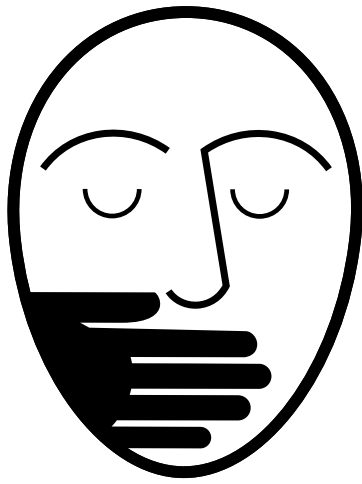




WE CAN NOT TELL YOU THAT AELIA EXPLOITS ITS EMPLOYEES

**AGAINST THE CENSORSHIP
OF UNION ACTIVITY!**

For the last six months the Workers' Initiative Trade Union (OZZ Inicjatywa Pracownicza) has been campaigning for respecting the union rights and improvement of work conditions of all the employees (not only of the unionized) at Aelia Duty Free at the Warsaw Chopin Airport. We claimed: providing the chairs to the employees at their workplaces, introducing procedures ensuring respectful treatment of employees by their superiors, providing work clothing, informing about changes in the work schedule in advance, co-deciding on the use of the social fund. Initially, Aelia's management refused to hold any talks with the Union, wrongly claiming it was 'illegal'. They also threatened to dismiss Anna Kucharzyk, the Union representative. Their threats were fulfilled on June the 7th by unjustly accusing Anna of "heavy violation of basic duties at the workplace" and "disorganizing work" in the shops at the Warsaw airport.

As a response to the Company's actions, Workers' Initiative launched a protest campaign. There were picket lines in front of the Aelia shops at the airports throughout Poland. Union organizations as well as customers from Poland and abroad sent thousands letters of protest to the Company via e-mails. The campaign also received support from domestic and international trade unions. The case also gained media attention followed by the interest of the Ministry of Labour and Social Policy and the State Labour Inspectorate. Thanks to widely-spread protest campaign, our colleagues' claims from the month of May have been partially fulfilled. Unfortunately, the demand to bring the unlawfully dismissed Union representative back to work is still valid.

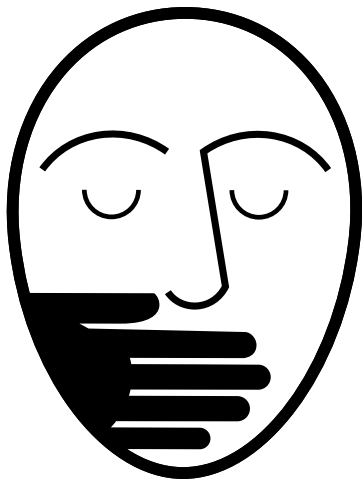
At the moment, the company's management is using a legal path in attempt to silence the critique. In October, the National Committee of the Workers' Initiative Trade Union received the decision of the Regional court in Poznań which made it illegal for the union to, among the others: (1) publish materials that would include catchwords about the exploitation, repressions and blackmailing the Aelia workers for their union activity; (2) distribute the 'Workers Initiative' bulletin which consists of descriptions of the company's actions; (3) organize the picket-lines related to exploitation, intimidation and repressions of the company's employees. The decision was made at the secret meeting without the presence of the union representatives. In our opinion, it is a clear example of circumscribing the fundamental right of the workers to unionize, run information campaigns as well as express their critical opinions about conditions at workplace and their superiors' behaviour.

We have already issued a complaint about the court's decision. We would also like to publicize the scandalous case of censoring our activity. Care for a "good name" and reputation of the private company came out to be more important for the state court than the workers' rights to struggle for the improvement of their conditions at work. That is why, the protests against censoring the union activity are organised around the country.

„AN INJURY TO ONE IS AN INJURY TO ALL! ”



THE WORKERS' INITIATIVE TRADE UNION
WWW.OZZIP.PL/ENGLISH-NEWS



NIE WOLNO NAM MÓWIĆ, ŻE AELIA WYZYSKUJE

STOP CENZUROWANIU

DZIAŁALNOŚCI ZWIĄZKOWEJ!

Od pół roku komisja zakładowa OZZ Inicjatywa Pracownicza w sklepach Aelia Polska na warszawskim Lotnisku Chopina walczy o respektowanie praw związkowych i poprawę warunków pracy wszystkich zatrudnionych (także osób nieuzwiązkowionych). Tuż po swoim powstaniu komisja wysunęła następujące postulaty: zapewnienia wszystkim pracownikom i pracownicom krzeseł w miejscu wykonywania pracy, wprowadzenia procedur gwarantujących traktowanie z szacunkiem przez przełożonych, zapewnienia odzieży roboczej, wcześniejszego informowania o zmianach w grafiku, współdecydowania o wykorzystaniu środków z Funduszu Socjalnego. Początkowo, dyrekcja Aelii odmawiała jakichkolwiek rozmów niesłusznie uznając komisję za „nielegalną” oraz zagroziła zwolnieniem reprezentantki związku, Anny Kucharzyk. Swoje groźby kierownictwo zrealizowało 7 czerwca, bezpodstawnie oskarżając Anię o „ciężkie naruszenie podstawowych obowiązków pracowniczych” oraz „dezorganizowanie pracy” w sklepach na stołecznym lotnisku.

W odpowiedzi na działania firmy, OZZ Inicjatywa Pracownicza zorganizowała kampanię protestacyjną. Pikietowano pod sklepami Aelii na lotniskach w całej Polsce, zaś organizacje związkowe i klienci z kraju i zagranicy wysłali pocztą elektroniczną tysiące listów protestacyjnych. Akcję wsparły krajowe i zagraniczne związki zawodowe. Sprawą zainteresowały się również media, a w ślad za nimi Ministerstwo Pracy i Polityki Społecznej oraz Państwowa Inspekcja Pracy. Dzięki szeroko zakrojonej kampanii protestacyjnej, naszym koleżankom i kolegom udało się wywalczyć częściowe spełnienie postulatów, które komisja zgłosiła pracodawcy w maju. Niestety, cały czas aktualne pozostaje żądanie przywrócenia do pracy bezprawnie zwolnionej reprezentantki związku.

Obecnie, kierownictwo firmy stara się wyciszyć krytykę na drodze prawnej. W październiku otrzymaliśmy postanowienie sądu okręgowego w Poznaniu, które zakazuje związkowi m.in.: (1) publikowania materiałów zawierających hasła dotyczące wyzysku oraz represjonowania za działalność związkową i zastraszania pracowników i pracownic Aelii za ich działalność związkową; (2) dystrybuowania biuletynu „Inicjatywa Pracownicza”, w którym opisane są działania firmy; (3) organizowania pikiet związanych z wyzyskiwaniem oraz zastraszaniem i represjonowaniem pracowników i pracownic firmy. Postanowienie zapadło na posiedzeniu niejawnym, bez udziału reprezentantów i reprezentantek strony związkowej. Naszym zdaniem jest to jawny przykład ograniczania fundamentalnego prawa pracowników do prowadzenia działalności związkowej i towarzyszących jej kampanii informacyjnych, w tym wyrażania krytycznych opinii na temat warunków pracy i zachowaniu przełożonych.

Na decyzję sądu złożyliśmy już zażalenie, ale wiemy że to nie wystarczy. Chcemy nagłośnić sprawę skandalicznego przypadku cenzurowania naszej działalności. Dbłość o „dobre imię” i renomę prywatnej firmy okazały się dla państwowego sądu ważniejsze od prawa pracowników i pracownic do walki o poprawę warunków pracy. W związku z powyższym w całym kraju organizujemy protesty przeciwko cenzurowaniu działalności związkowej.

„UDERZENIE W JEDNEGO LUB JEDNĄ Z NAS PRZYJMUJEMY JAKO UDERZENIE WE WSZYSTKICH!”



INICJATYWA PRACOWNICZA
WWW.OZZIP.PL